

Vol.2

Douglas Jay Philip Rahn

Volume II

Columbia University

1978

STATISTICAL MEASURES

The following abbreviations are used:

- N = number of items in sample.
- M = mean of sample distribution.
- S = standard deviation of sample distribution.
- x^2 = chi-square of distribution.
- z = z-score of distribution (for large samples).
- t = Student's t-statistic, or t-score of distribution (for small samples).
- r_{rank} = coefficient of rank-order correlation.
- "significant" = "significantly differently distributed."
- "not significant" = "not significantly distributed (at .05 level or higher)"

N.B.: the same results as listed below obtain even when a .10 (rather than .05) level of significance is chosen.

Chapter 1.

The only table in chapter 1 has $N = 242$, $M = 7.5$, and $S = 1.3$.

Chapter 4.

Table 1. $N = 1450$, $x^2 = 7.11$, significant at .01 level.

Table 2. For A: $N = 771$, $M = 5.9$, $S = 3.3$.

For B: $N = 679$, $M = 8.2$, $S = 4.5$.

Table 3. For A: $N = 140$, $M = 3.0$, $S = 2.5$.

For B: $N = 102$, $M = 4.8$, $S = 3.5$.

Comparing A and B, $z = 4.5$, significant at .005 level.

Table 4. For Agricola: $N = 84$, $M = 23.9$, $S = 7.5$.

For Compère: $N = 91$, $M = 20.3$, $S = 5.9$.

For Josquin: $N = 64$, $M = 22.4$, $S = 9.0$.

For Petrucci: $N = 85$, $M = 23.2$, $S = 6.2$.

Comparing all four by z-scores:

	Agricola	Compère	Josquin
Compère	3.6	--	--
Josquin	1.07	1.63	--
Petrucci	.66	3.2	1.31

The only significant differences are between Compère and Agricola (.01) and Compère and Petrucci (.005).

Table 5. Comparing polyphonic and monophonic sources: $N = 1774$, $x^2 = 38.6$, significant at .005 level.

Comparing A and B: $N = 1450$, $x^2 = 59.7$, significant at .005 level.

Table 7. $N = 242$, $x^2 = 19.8$, significant at .005 level.

- Table 8. For A: $N = 140$, $M = 6.6$, $S = 1.23$.
For B: $N = 102$, $M = 7.2$, $S = 1.04$.
Comparing A and B: $z = 4.1$, significant at .005 level.
- Table 9. For A: $N = 140$, $M = 6.0$, $S = 2.2$.
For B: $N = 102$, $M = 7.0$, $S = 1.6$.
Comparing A and B: $z = 2.5$, significant at .05 level.
- Table 10: For A: $N = 140$, $M = 7.4$, $S = 1.44$.
For B: $N = 102$, $M = 7.8$, $S = 1.3$.
Comparing A and B: $z = 1.77$, not significant.
- Table 11. For A and B: $N = 242$, $M = 7.6$, $S = 1.28$.
 $N = 242$, $x^2 = 3.03$, not significant.
 $r_{\text{rank}} = 1.00$.
- Table 15. $N = 1450$, $x^2 = 64$, significant at .005 level. (Most of the statistic (40.34) is accounted for by discrepancies in the frequencies of VII and 5.)
When Table 15 is collapsed into degree classes, $x^2 = 40.51$, significant at the .005 level. In this case, most of the difference (27.27) is accounted for by discrepancies in the frequencies of 5 and 7.
If the hypothesized rank-ordering for degree classes is as follows:

degree:	1	5	2	3	4	7	6
rank:	1	2	3.5	3.5	5.5	5.5	7

 for A: $r_{\text{rank}} = +.875$, and
 for B: $r_{\text{rank}} = +.98$.
 Moreover, comparing A and B: $r_{\text{rank}} = +.86$.
 Thus, the hypothesized rank-ordering predicts better than the sample rank-orderings. In other words, the deductive scheme is a better predictor than the inductive scheme.
- Table 19. For Agricola: $N = 19$, $M = 10.1$, $S = 1.6$.
For Compère: $N = 20$, $M = 8.9$, $S = 1.5$.
For Josquin: $N = 13$, $M = 3.9$, $S = 2.3$.
For Petrucci: $N = 18$, $M = 9.6$, $S = 1.1$.
For all four, t-scores are as follows:

	Agricola	Compère	Josquin
Compère	.76	--	--
Josquin	.60	.00	--
Petrucci	.38	.51	.40

 There are no significant differences.
- Table 20. 1) For Agricola: $N = 19$, $M = 7.7$, $S = 1.8$.
For Compère: $N = 19$, $M = 7.3$, $S = 1.1$.
For Petrucci: $N = 18$, $M = 7.2$, $S = 1.54$.
Comparing all four, t-scores are as follows:

	Agricola	Compère	Josquin
Compère	.94	--	--
Josquin	.53	.41	--
Petrucci	.36	.07	.31

There are no significant differences.

2) For A and B: $N = 242$, $x^2 = 9.61$, not significant.

3) For polyphonic works as a group, $N = 69$, $M = 7.0$, $S = 1.72$.

For monophonic works as a group: $N = 242$, $M = 6.4$, $S = 1.65$.

Comparing monophonic and polyphonic works: $z = 2.58$, significant at .01 level.

Table 21. For Agricola: $N = 19$, $M = 5.7$, $S = 1.6$.

For Compère: $N = 20$, $M = 5.4$, $S = 1.23$.

For Josquin: $N = 13$, $M = 5.8$, $S = 1.8$.

For Petrucci: $N = 18$, $M = 5.4$, $S = 1.34$.

Comparing all four: t-scores are as follows:

	Agricola	Compère	Josquin
Compère	.21	--	--
Josquin	.06	.26	--
Petrucci	.197	.00	.25

No significant differences.

Table 22. Comparing polyphonic and monophonic works: $N = 311$, $x^2 = 18.89$, significant at .005 level, and $r_{\text{rank}} = +.94$.

Comparing polyphonic and monophonic works, $N = 1774$, $x^2 = 29.02$, significant at .005 level, and $r_{\text{rank}} = +.96$.

Comparing polyphonic and rank-ordering and hypothetical rank-ordering, $r_{\text{rank}} = +.98$. Thus, hypothetical rank-ordering appears to be a better predictor. (Cf. Table 15).

Comparing polyphonic groups with hypothesized rank-ordering,

For Agricola: $r_{\text{rank}} = +.94$.

For Compère: $r_{\text{rank}} = +.80$.

For Josquin: $r_{\text{rank}} = +.84$.

For Petrucci: $r_{\text{rank}} = +.84$.

Table 24. Comparing groups of polyphonic works, chi-squares are as follows:

	Agricola	Compère	Josquin
Compère	6.76	--	--
Josquin	6.76	4.16	--
Petrucci	7.20	7.91	2.74

No significant differences.

Tables 20 and 24 compared:

$N = 331$, $x^2 = 32.07$, significant at .005 level.

(Most of difference (18.53) is accounted for by degrees 3 and 8.

Table 25. For A: $r_{\text{rank}} = +.54$ (63% of divergence is accounted for by high frequency of degree 3.

For B: $r_{\text{rank}} = +.88$.

Table 27. Comparing polyphonic groups with hypothesized rank-ordering,

For Agricola: $r_{\text{rank}} = +.95$.

For Compère: $r_{\text{rank}} = +.87$.

For Josquin: $r_{\text{rank}} = +.90$.

For Petrucci: $r_{\text{rank}} = +.83$.

For all four groups: $r_{\text{rank}} = +.90$.

Comparing Tables 27 and 25, if the tables are further broken down to reflect the symmetry of the voice-leading scheme described in Chapter 7, the following results emerge:

source or composer:	degrees involved:				total:
	1 or 5	2 or 3	6 or 7	3	
<u>A</u>	237(58)	75(18)	60(15)	36(9)	408(100)
<u>B</u>	250(57)	112(25)	47(11)	31(7)	440(100)
<u>A & B</u>	487(57)	187(22)	107(13)	67(8)	848(100)
Agricola	180(60)	75(25)	34(11)	10(3)	299(100)
Compère	114(45)	73(29)	42(16)	26(10)	255(100)
Josquin	134(57)	69(29)	23(10)	10(4)	236(100)
Petrucci	159(53)	72(24)	48(16)	22(7)	301(100)
All poly- phonic groups	587(54)	289(26)	147(13)	68(6)	1091(100)
Total	1074(55)	476(25)	254(13)	135(7)	1939(100)

This suggests the following exponential model for the frequencies of leaps:

percentage	degrees involved:				total
	1 or 5	2 or 4	6 or 7	3	
	53	27	13	7	100

Chapter 5.

Table 29. $N = 86$, $M = 4.2$, $S = 1.0$.

Table 31. For A and B: $N = 39$, $\chi^2 = 13.9$, significant at .05 level.

For A and printed secular sources, $N = 60$, $\chi^2 = 4.5$, not significant.

Table 32. For A: $N = 28$, $M = 4.6$, $S = 1.5$.

For B: $N = 113$, $M = 2.3$, $S = .9$.

For printed secular sources: $N = 32$, $M = 4.6$, $S = 1.3$.

For devotional sources: $N = 15$, $M = 6.2$, $S = 3.0$.

Comparing all four groups, t-scores are as follows:

	<u>A</u>	<u>B</u>	printed secular
<u>B</u>	5.1	--	--
printed secular	0.0	5.3	--
devotional	2.29	4.0	2.5

No significant difference between A and printed secular sources (cf. Table 31).

Table 37. For A: $N = 34$, $M = 2.3$, $S = .89$.

For B: $N = 33$, $M = 2.0$, $S = .82$.

For printed secular sources: $N = 5$, $M = 3.4$, $S = 2.0$.

For devotional sources: $N = 9$, $M = 7.1$, $S = 2.6$.

Table 39. For refrain: $N = 57$, $M = 2.4$, $S = 1.25$.

For strophes pairs: $N = 57$, $M = 3.4$, $S = 1.0$.

For tierce: $N = 57$, $M = 1.6$, $S = 1.4$.

Tables 42 and 43. Cf. Table 27 (above).

Chapter 8.

Table 44. $N = 159$, $M = 6.6$, $S = 2.6$.

Comparing A and Dijon, $z = 2.94$, significant at .005 level.

Comparing B and Dijon, $z = 5.94$, significant at .005 level. (Cf. Table 2).

Table 45. $N = 20$, $M = 7.0$, $S = 1.3$.

Comparing A and B with Dijon, $z = 1.98$, significant at .05 level. (Cf. Table 10).

Table 46. $N = 20$, $M = VI.8$, $S = 1.1$.

Comparing A and Dijon, $z = .749$, not significant.

Comparing B and Dijon, $z = 1.50$, not significant. (Cf. Table 8).

Table 47. $N = 20$, $M = 5.8$, $S = 1.5$.

Comparing A and Dijon, $z = .52$, not significant.

Comparing B and Dijon, $z = 2.70$, significant at .01 level. (Cf. Table 9).

Table 48. $N = 20$, $x^2 = 27.0$, significant at .005 level.

Comparing A and B with Dijon, $r_{\text{rank}} = +.85$. (Cf. Table 11).

Table 49. $N = 159$, $x^2 = 196.63$, significant at .005 level.

When broken down into degree classes, $x^2 = 130.6$, significant at .005 level.

When compared with hypothesized rank-ordering, $r_{\text{rank}} = +.91$. (Cf. Tables 20 and 24).

ANNOTATED INDEX OF SONGS

IN MONOPHONIC SOURCES

Abbreviations: "R": The entry serves as a refrain.
 "T": The entry serves as a timbre or title.

Orthography: Written French ca. 1500 is less uniform than modern French in its spelling. In using the index, therefore, the following equivalences should be noted: amours = amour; celluy = celui; chanton = chantons; flour = fleur; hé = et; hellas = hélas; ilz = ils; jamès = jamais; joieusement = joyeusement; maulditz = mauditz; my = me; noé = Noël = Noël; noz = nos; oncques = onques; quant = quand; resjouyssons = resjouissons; reveillés = reveillez; suys = suis; and vecy = voicy. Also "en" and "à" are frequently used interchangeably.

Sources: The following sources have been included in the index:

- A: MS Paris, Bibliothèque Nationale, f. fr. 12744. Edited in Paris and Gevaert, Chansons du X^e siècle. A re-edition of the musical part appears in the Appendix.
- B: MS Paris, Bibliothèque Nationale, f. fr. 9346. Edited in Gérold, Le Manuscrit de Bayeux. A re-edition of the musical part appears in the Appendix.
- 90(a): S'ensuivent plusieurs belles chansons nouvelles. Et sont en nombre iiii.xx. et dix. A copy survives in Paris, Bibliothèque Nationale, Département de Musique, Fonds Coirault Rés. m. 112. Edited in Jeffery, Chanson verse, vol. 1.
- 90(b): Les chansons nouvelles que on chante de present Et sont en nombre quatre vingtz et dix. A copy survives in Paris, Bibliothèque Nationale, Rés. p. Ye. 463. Edited in Jeffery, Chanson verse, vol. 1.
- 12: S'ensuyvent .xii. chansons nouvelles. A copy survives in Paris, Bibliothèque Nationale, Rés. p. Ye. 2092. Edited in Jeffery, Chanson verse, vol. 1.
- Fragment A: No title page survives. A copy remains in Paris Bibliothèque Nationale, Rés. p. Ye. 2092. Edited in Jeffery, Chanson verse, vol. 1.
- 53: S'ensuivent plusieurs belles chansons nouvelles. Et premierement la chanson. A copy survives in Paris, Bibliothèque Nationale, Fonds Rothschild I. 9.69. Edited in Jeffery, Chanson verse, vol. 1.

11: S'ensuivent unze Belles chansons nouvelles dont les noms s'ensuyvent. A copy survives in Paris, Bibliothèque Nationale, Fonds Rothschild IV.9.69.

Fragment B: No title or copy survives. Emile Picot lists the contents in his manuscript Fichier housed in Paris. Bibliothèque Nationale, Salle des Manuscrits. The titles are copied in Jefferly, Chanson verse, vol. 1.

3653: S'ensuivent aucuns dites et chançons faites en l'honneur de la nativité de Jhésu-Crist commençans par Noël. MS Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3653. Edited in Appendix.

2368: Livret de noëls. MS Paris, Bibliothèque Nationale, f. fr. 2368. Edited in Appendix.

2506: MS Paris, Bibliothèque Nationale, f. fr. 2506. Edited in Appendix.

S'ensuivent: S'ensuivent les noels tresexcelens et contemplatifz lesquels chantent les filles rendues par devotion. Paris, Maistre Guill'e uerson de Villelongue, n.d. A copy survives in Paris, Bibliothèque Nationale, Rés. Edited in Appendix.

S'ensuit le dicté: Tisserant, Jehan (Frère), S'ensuit le dicté en françois de Frère Jehan tisserant & frere mineur de l'ordre de l'observance lequel il fait chanter à son sermon. s.l.n.d. A copy survives in Paris, Bibliothèque Nationale, Rés. 3433. Edited in Appendix.

Devote contemplation: Devote contemplation exitant à la crainte de dieu moult propice à ung chascun pécheur voulant penser de son salut laquelle chantent les filles repenties à paris par devotion. Paris, Maistre Guill. Guerson de Villelongue, n.d. A copy survives in Paris, Bibliothèque Nationale, Rés. p. Ye. 237.

Briand: Briand, François, Nouels nouveaulx de ce present an 1512. The copy which Chardon mentions as being in the library at Bourg-en-Bresse is no longer there. Edited in Chardon, Noëls de 1512 de François Briand. A musical edition of two of the pieces appears in Appendix.

Maillard: Maillard, Olivier, Chanson piteuse composee par frere Olivier Maillard en pleine predication, s.l.n.d. Edited in La Borderie, Oeuvres francaises d'Olivier Maillard. A musical version based on A appears in the Appendix.

10650¹: Les grans Noelz nouveaux composez sur plusieurs chansons Tant vieilles que nouvelles, s.l.n.d. A copy survives in Paris, Bibliothèque de l'Arsenal. Edited in Appendix.

10650²: Les dites des noelz Nouveaulx Lesquelz ont esté composez sur les chansons qui s'ensuyvent, s.l.n.d. A copy survives in Paris, Bibliothèque de l'Arsenal. Edited in Appendix.

10649²: No title page survives. A copy remains in Paris, Bibliothèque de l'Arsenal. Edited in Appendix.

1. A ce poyrier a une flour B:53
2. Adam commist mauvaise chose 10650¹:7
3. Adam eust estre bonhomme 2368:40
4. Adam nostre grant père estoit 10650²:9
5. Adam, tu fus bien malheureux 10649²:22
6. A Dieu je vous vueil commander 2368:35, 2506:34 (T)
7. Adieu le temps, le soulas de jeunesse 12:1
8. Adieu m'amour jolie 53:5
9. Adieu m'ayme (i.e., m'amy), adieu ma rose 10649²:24 (T)
10. Adieu mes amours B:83 (R)
11. Adieu Paris ville jolie Br:15 (T)
12. Adieu plaisir, adieu soulas 90(a):1
13. Adieu pour meshouen, adieu A:82 (R)
14. Adieu soulas, tout plaisir et lyesse 90(a):33, 90(b):34,
53:22
15. Adonc respond la bergère/Et comment
l'entendés-vous A:9 (R)
16. Aguilanneuf, Chanson nouvelle de l'
See Seigneur honorable
17. A la compaignie d'ung bauchier B:37 (R)
18. A la duché de Normandie
Version A ends with 2 stanzas missing
in B. A:68, B:3 (R)
19. a. A la nativité du Roy des Roys,/ Devons certainement
b. A la nativité du Roy des Roys,/ Qui nunc est in celis
Versions a and b correspond in rhyme and meter schemes. 2506:27
2368:18, 2506:16
20. A la nouvelle manière 3653:3 (R)
21. A la venue de ce doulx temps d'esté A:80
22. A la venue de Nau Nau 2368:46 (R)

23. A la venue de Noël (R)

- a. 2368:11, 2506:6 (R)
 b. S'ensuivent:2
 c. 10649²:14, 10650¹:21

All three versions correspond throughout. Version a is the most complete and appears to be in virelai form. Version b lacks three stanzas of version a, and one stanza of a (lines 21-28) appears re-worked. Version b lacks lines 13-16 of version a, includes a re-worked version of lines 21-28 found in b, and approaches ballade form.

24. Allégez-moy, douce plaisant etc.

10650¹:9 (T)

25. Allons, allons gay

- a. 90(a):29, 90(b):30 (R&T)
 b. 10650¹:4 (T)

Rhyme and meter schemes of both versions correspond.

26. Allons tost veoir le Daulphin

10649²:16 (R)

27. A l'ombre d'ung buissonnet/Tout le long d'une rivière

- a. A:18
 b. B:101
 c. 90(b):15

Versions a and b correspond in rhyme and meter schemes, and might stem from a single source. Version c survives only as a title (lacking the second line).

28. Alpha et O, Divine Essence

3653:44

29. A Marie dist Gabriel

2368:9, 2506:4

30. A mon jardin croist la fleur souverain

B:92

31. A mon venir de mon advènement

B:54

32. A mon vergier, j'ouy chanter la belle

B:69

33. Amours m'ont fait du desplaisir mainte heure

A:83

34. Amy, je prens congé de vous

B:84

35. Angloys, La chanson des

12:3 (T)

36. A nostre desjeuner

90(b):42

37. A patre ung grant présent

3653:23

38. A qui direlle sa pencée
 Versions a and b correspond in
 rhyme and meter schemes.
 a. A:11 (R)
 b. 10650²:21 (T)
39. As-tu point mys ton hault bonnet/
 Petit, petit, petit bonhomme,....
B:64
40. a. A tousjours mais Br:9 (T)
 b. A tousjours mais d'un vouldoir Br:9 (R)
 immuable
 c. A tout jamais d'un vouldoir
 immuable 90(a):25, 90(b):7 (R)
41. Au feu, au feu, au feu qui mon cueur art
 Consists of stanzas with seven 10-
 syllable lines. Possibly related to 42. B:50
42. Au feu, au feu, venez-moy secourir
 Consists of stanzas with eight 10-
 syllable lines. Possibly related to 41. 10649²:2
43. Au jardin mon père entrai B:82
44. Au jardrin de mon père, il y croist un
 rousier A:81
45. Au matin quant me suis levé 10650¹:4
46. Auprès d'un jolys boucquet A:9
47. Au saint Nau, chanteray sans point my
 faindre
 Versions a and b share first five
 strophes; a ends with two strophes not
 found in b; b ends with three strophes
 not found in a.
 a. 3653:47
 b. 2368:45, 10650¹:16
48. Autant en emporte le vent A:127 (R)
49. Avant chantons vous prie 3653:51
50. Ave Maria (R)
 Several correspondences of rhyme,
 rhyme and meter schemes, and content.
 Version a is much shorter than b, and
 possibly is a model for b.
 a. 3653:45
 b. 2368:24, 2506:22
51. Ave, Mère du Rédempteur S'ensuit le dicte:1
52. Ave, Royne Glorieuse 3653:15
53. Ave, très doulce Marie 3653:15 (R)

54. Ave, Vierge Emmanuel 2368:30, 2506:29
55. A vous point veu la Peronelle a. 53:30, A:39
b. 10650²:19
- Version 53 contains 12 lines missing in A. Version b matches the rhyme and meter scheme of version a.
56. Ay, ay, ay, ay, que fuertes penas A:137
57. Ayguemort en Provence 10649²:23 (T)
58. Aymés-moy, ma mignonne, ayez-moy sans danger A:81
59. Baisés-moy, baisés-moy, baisés-moy, ma douce amye B:102
60. Baisez-moy Nicaise 10649²:10 (T)
61. Bedidin, bedidon 10649²:16 (T)
62. Bedidin, bedidon,/Tant tirelitonfa 10649²:16 (R)
63. Belle, belle, très douce Mère Dieu B:11
64. Belle, puis que ne voulez plus 90(a):23, 90(b):8, 12:11
65. Belle, vostre cueur et le mien A:62 (R)
66. Bergerotte savoysienne a. A:12
b. Maillard
- Versions a and b correspond in meter and rhyme schemes.
67. Bergers, dansons un vert gay 10649²:11
68. Bevon fort jusqu'au bort B:48 (R)
69. Bevon ma commère, nous ne bevons point B:15 (R)
70. Bien nous devons Noël chanter 10650²:11 (R)
71. Bientost de vos nouvelles B:76
72. Bon vin, je ne te puis laisser B:43 (R)
73. Car il m'ennuye trop mallement a. A:48
b. B:96
- Version a has eight more lines than b.
74. Car sy tu te maries, tu t'en repentiras A:71
75. Catholica legio 3653:3

76. Ce jardin est bel et plaisant A:27
77. Celle digne acouchée a. 3653:50, 10650²:23
b. 10649²:20
- Versions a and b correspond throughout,
but only the opening strophes of b
survive.
78. Celle qui Le porta 10650¹:19
79. Celle qui m'a demandé a. A:86
b. B:64
- Version a has four lines at end not
found in b, and version b has four
lines after the first strophe not
found in a. Both seem to be virelais
to which four lines have been added.
80. Celluy qui vous fert 3653:13 (R)
81. Celuy qui nasquit saintement B:88 (R)
82. Ce moys de may, par ung doulx asserant,/ B:72
Je m'en party de joyeuse pencee
Has the same rhyme and meter scheme as
83; possibly both stem from a single
source.
83. Ce moys de may par ung doulx asserant/ A:63, B:80
J'ouy chanter une josne pucelle
Version A has four lines at end not
found in B. See 82.
84. Ce poise moy;/S'i ne me vient quelque bone B:54
adventure,/Il m'y fauldra la guerre haban-
donner
85. Ces faulx jaloux Br:3 (T)
Meter similar to 86c.
86. Ces faulx jaleux meurent de mort a. A:10
b. B:33
c. B:91
soudaine
- Version a ends with a stanza of eight
lines missing in b. Version c has only
the first strophe of versions a and b.
87. Ces mignons gorriers, quant vient le A:129
dymanche
88. Ce sont varletz de Vire, varletz B:45 (R)
89. C'est à ce joly moys de may B:1

90. C'est belle chose qu'ordonnance Br:16 (T)
91. C'est grant pitié/Aux gens d'armes
perdre soudée A:140 (R)
92. C'est la digne acouchée 3653:50 (R)
See Celle digne acouchée
93. C'est le petit oyseillonet B:28
94. Cest mois de may qui est si long A:8 (R)
95. C'estoit la plus belle des troys a. A:6 (R)
96. C'est sans doubance 10649²:21 (R)
97. C'est simplement donner congié a. A:77, 90(a):2
b. 10650²:20, 10650²:20 (T)
- First four strophes of version A and 90(a) correspond; A ends with three strophes not found in 90(a), and 90(a) ends with three strophes not found in A. Version b is similar in rhymes and rhyme and meter scheme to a, but first and last lines of each strophe repeated and interjection "O Noël" added.
98. Cetus fidelium Deo concinite 3653:54
99. Chanson de Verdelet (T) 90(a):9
Fragment A:2
90(b):22
- See Verdelet, Chanson de
100. Chanson nouvelle de l'aguillanneuf (T)
See Seigneur honorable
101. Chanter nous fault de Jésus, Nostre Roy 10649²:12
102. Chantons en grant noblesse 10650²:2
103. Chantons en Noël/A ce saint jour tant
solennel 10649²:18 (R)
104. Chantons je vous en prie/Chantons
joyeusement
See 107. 10649²:19
105. Chantons je vous en prie/Noël joyeuse-
ment
See 107. 10649²:18
106. Chantons je vous en prie/Par exaltation a. 10649²:4
b. 10650¹:22
See 107.

107. Chantons je vous en prie/Par grand dévotion 10649²:23
 Numbers 104-107 are related. All consist of strophes of four six-syllable lines. 106 is a virelai; 106b lacks lines 101-108 from the middle of 106a. 105 is a ballade with a four-line refrain. 104 is a ballade without refrain. And 107 is a ballade without refrain.
108. Chanton joyusement 2368:51
109. Chantons Nau d'une nonnette 10650²:7
110. Chantons Noël à ce jour solennel 10650¹:3
111. Chantons Noël à la Pucelle 10650²:19
112. Chantons Noël je vous prie humblement 10650¹:10
113. Chantons Noël joieusement/Du bon du cuer dévotement 10650²:8 (R)
 See 115.
114. Chantons Noël joyusement 10649²:13 (R)
 See 115.
115. Chantons Noël joyusement/Du glorieux advènement 2368:3 (R)
 The only correspondences among numbers 113-115 consist in their being composed of eight-syllable lines.
116. Chantons Noël, Noël, Noël 10650¹:5
117. Chantons Noël nul ne someille 10650²:14
118. Chanton Noël que nul n'y contrarie Br:10 (R)
119. Chantons Noël par amour je vous prie 10650²:13
120. Chantons Noël par grant affection 10649²:2
121. Chantons Noël pour la belle 10649²:7
122. Chantons Noël pour la douce dame 2368:50
123. Chantons Noël pour l'amour de Marie 10650¹:6
124. Chantons Noël pour la Vierge honorée 10650¹:5
125. Chantons Noël trèstous de cuer joyeulx 10650²:3
126. Chantons Noé, tous serviteurs loiaulx 2368:1

127. Chantons nous fault de Jésus, Nostre Roy 10650²:17
128. Chantons tous à plain Noël je vous en prie 10650²:1
129. Chantons tous je vous en prie/Par exultation
See Chantons je vous en prie/Par exaltation 10650¹:22
130. Chantons tous je vous prie/Noël de cueur joyeux 10650²:12
131. Chanton tous Noël chanton 10650¹:11
132. Chantons trèstous in hus natalibus 3653:28
133. Chantons trèstous, menons joye 10650¹:13
134. Chantons trèstous Nau à tere
a. 2368:42, 2506:41
b. 3653:49
Version a ends with four stanzas not present in version b.
135. Chanty Noël là-haulte tristus 10650¹:15
136. Chapeau de saulge vieul porter A:17
137. Chacun mauldit ces jalleux
a. A:16
b. B:35
Version a has seven strophes not found in b, and b has two strophes not found in a. Version a is a virelai, and version b is strophic.
138. Choisissez, vrays amoureux
a. B:34
b. B:61 (R)
Version a begins with a different strophe than b. Version b ends with two strophes missing in a. Version a is a virelai with music notated for the refrain only, but version b is a musically irregular ballade.
139. Christiana Francia 3653:42
140. Comment parleray-je à vous A:30
141. Comment passeray-je Gaillon 53:33 (T)
The timbre appears to be taken from one of the interior verses of 138.
142. Comment passeray-je Lyon 53:33

143. Comment peult avoir joye Fragment B:5 (T)
106501:14 (T)
144. Comment povez-vous dormir 3653:11
145. Crainte et desir m'éveillent A:97
146. Cy Dieu n'eust eu de nous mercy Br:5 (R)
147. Da hureho freionion a. 12:2, 90(b):1
b. 106502:4 (T)
- Both versions have similar structures.
148. Da hureho lahay freionion 12:2 (R)
See 147.
149. Dame je ne me puis celer 3653:16
150. Dame, simple Vierge et coye 2368:36, 2506:35
151. Dame Venus, tient mon cueur en prison A:84
152. Dame, vous avez ung beau Filz 3653:45
153. Damoiselle, le Dieu d'amours vous gard a. B:80
b. A:63
154. Damoiselle, plaine de grant beaulté 90(a):22, 90(b):25
155. Da nobis/Tu es bon compaignon 10649²:1 (T)
156. De l'Aignelet m'estoit chanter 3653:9
157. Delaissons tristesse 10649²:10
158. De l'entreprise de Monsieur de Vendosme 10649²:24 (T)
See Entreprinse de monsieur de Vendosme,
De l'
159. Délicieux, gentil fleur de gayté B:4
160. Della la rivière sont A:136 (R)
161. De l'Oublieur 10649²:25 (T)
See Oublieur, de l'
162. Dempuis que j'adiray bon temps A:14
163. D'Enfers Marie, Vierge Mère 3653:32
164. De paradis roygne honorée Br:15
165. De pleurer plue je vous emprie 10650²:18

166. Depuis qu'une jeune fille 90(a):20, 90(b):23,
Fragment B:7
167. Des Filles Penitantes 10650¹:18 (T)
See Filles Penitantes, des
168. Desoubz la branche d'un vert moy B:98 (R)
169. Dessoubz ung genectay fleury A:116
170. Destoupez trèstous voz oreilles 10649²:25
171. Dieu doint des raisins aux vignes 90(a):39
172. Dieu Eternel, quant Ciel et Terre eut fait 2368:31, 2506:30
173. Dieu gard celle de deshonneur a. A:33
b. B:32
- First stanza of a corresponds to first
of b. Version a ends with two stanzas
not found in b, and b ends with 1
stanza not found in a.
174. Dieu la gard, la bergerotte B:100
175. Dieu merci, j'ay bien labouré B:9 (R)
176. Dieu met en malle sepmaine 90(a):39 (R)
177. Disons tous chanson nouvelle 10649²:5
178. Donnez-nous aguillanneu 2368:38, 2506:37
179. Doubles douleurs en la cave profonde Br:3
180. Doulce Vierge honorée 10650¹:12
181. Dueil angoisseux sans nul forfait A:85
182. Du hault Mont de Syon 10649²:3
183. Dum temporis plenitudo 3653:21
184. Dy moy, Jouen, par ta foy B:97
185. Dy moy, More, par ta foy 10650¹:11 (T)
Does not correspond to 184.
186. Elle enragera le vieille 10649²:5 (T)
187. Elle est gente et godinette a. A:1
b. B:65

Version a ends with two stanzas
missing in b.

188. Elle gente, godinette B:65
See 187.
189. Elle m'avoit promis et baillé foy A:38, B:7
See 228, 725.
190. El m'a saisi de joye et de boudour B:69
191. Elle voyant mon mal estre importable 90(a):25
192. En amours je suis bien eureulx A:32 (R)
193. En amours n'a sinon bien a. A:13
b. B:6
- First two strophes of both versions correspond except b has a line in the second strophe which is missing in a. Version a ends with a strophe missing in b, and b ends with two strophes missing in a. Version a is in virelai form, and b is in ballade form.
194. En baisant m'ameye, j'ay cueilly la fleur A:142 (R)
195. En ce joly temps gracieulx 90(a):14, Fragment A:7,
53:8, Fragment B:1
See Sur la verdure.
196. En ce perier a une fleur A:41
197. En ce premier jour de may B:81
198. En desconfort, je suis sy durement A:43 (R)
199. En despit des faulx envieulx B:10
See Sur la verdure.
200. En despit des faulx mesdisans B:77
201. En deul et tristesse 2368:48 (T)
There is no correspondence between this and 202.
202. En douleur et tristesse a. A:91
b. 10650²:2 (T)
- Versions a and b correspond in meter and rhyme schemes.
203. En Elle n'a nul mal conscens 3653:46
204. En escossois 10650¹:15 (T)
205. En faict d'amours, beau parler n'a plus lieu B:79

206. En la duché de Normandie A:68 (R)
See A la duché etc.
207. En l'ombre d'ung buissonnet 90(b):15
See A l'ombre etc.
208. En m'en venant de Paris la Rochelle A:21
209. En pensant à la joye 10649²:20, 10650²:23
See Celle digne acouchée.
210. En plains et pleurs je prends congé a. A:87
b. 90(a):8, Fragment A:1

Version a contains two stanzas missing in b. Version b contains one stanza missing in a. First two stanzas of a and b correspond. Fragment A is mutilated: only last 12 lines of 90(a) survive there.
211. En plains et pleurs me fault user ma vie 53:17
212. En regardant vo gracieulx maintien a. A:59
b. B:24

Only first strophe corresponds. Version a ends with two strophes not found in b, and version b ends with two not found in a.
213. Entrée je suis en grant torment A:89
214. Entre l'asne et bouvelet 2368:41, 2506:40
215. Entre nous, gentilz compaignons/Suyvons la guerre A:128 (R)
216. Entreprinse de monsieur de Vendosme, De l' 10649²:24 (T)
217. Entretenu m'avés long temps 53:21
218. Entre vous, gens de village B:62
219. En ung joly jardinet 10650²:5 (T), Br:8 (T)
220. En venant de Lyon de veoir tenir le pas A:88
221. Esbatons-nous, chantons Noël 10650¹:3 (R)
222. Est-il homē, belle, dictez-le-moy B:14
223. Et bée, je suis marry 90(a):37, 90(b):41,
11:10
224. Et cuidez-vous que je me joue B:62 (R)

225. Et de quoy, et de quoy?/Et de cela que vous sçavez B:63 (R)
226. Et ho!/A nostre hostesse/Ne payeron point d'argent/Fors ung credo B:46
227. Et j'ay eu des lettres vrayement A:57
228. Et m'avoit baille et promise sa foy
See 189, 725. B:7
229. Et monseigneur de céans 2368:38, 2506:37
230. Et où est allée Guillemette? 12:7 (T)
231. Et prisonnier j'estoie 53:32
232. Et que feront povres gendarmes A:125
233. Et que luy peulx-je avoir mesfaict B:98
234. Et qui la dira, dira B:86
235. Et qui sont ces gentilz gallans B:45
236. Et sirdondieu! sirdondaine.../Sur la mer,
quant il vente,/Il y faict dangereux
aller B:85
237. Et sy je la revoy A:108
238. Et Tournay, il te convient rendre 12:6
239. Et vive la bergère (R) 90(a):15, 53:10
240. Faisons bonne chère et chantons Noël
See Faisons bonne chère et Noël chantons.
(241) 2368:49
241. Faisons bonne chère et Noël chantons (R)
Numbers 241 and 242 correspond in meter
and rhyme scheme. 2368:47, 49
242. Faisons bonne chère, faisons-la, faisons
See 241. A:21 (R)
243. Faisons trèstous solempnité 2368:8, 2506: 3
244. Faulces amours, Dieu vous mauldie 53:23
245. Faulce trâyson, Dieu te etc. 10650²:22
246. Faulte d'argent 90(a):11, Fragment A:4,
90(b):16, 53:1

247. Faulx mesdisans plains d'envye A:66
248. Fille qui fait nouvel amy
 a. A:20
 b. 90(a):21
 c. 90(b):24
- Versions a and b begin with same stanza. Version a has four stanzas not found in b, and version b has three stanzas not found in a. For version c, only the title survives.
249. Fille qui vives en delict Dévote contemplation:1
250. Filles Pénitantes, Des 10650¹:18 (T)
251. Fleur de gaicté, allégés la martire (R)
 a. A:65
 b. B:31
- First stanzas correspond. Version a ends with a stanza missing in b.
252. Fleur de gaicté, donnez-moy joye
 a. A:19
 b. B:30
- The two versions correspond throughout.
253. Forme puer menarrabilis 3653:29
254. Fortune a tort 90(b):36 (T)
 See 250.
255. Fortune a tort/Par son effort/...Du mien amé
 See 250. A:93
256. Fortune a tort/Par son effort/...D'une que j'ame A:92
257. Fortune a tort/Sans nul support/...Du mien amé 53:29
 Numbers 254-57 are all related. Number 254 survives only as a title. First two stanzas of other three correspond. Two more stanzas are shared by 255 and 257, and 255 has two stanzas not found in 257. 256 ends with two stanzas found in neither 255 nor 257.
258. Franc cueur, que as-tu à souspirer? (T) 2368:30, 2506:29
259. Frère Thomas 10650²:14 (T)
260. Gabriel du Ciel a corné 10649²:6
261. Gabriel du Ciel descendist 3653:55

262. Gabriel, l'Ange, fut transmis 10650²:21
263. Gente de corps, belle aux beaulx yeulx B:47
264. Gente pastourelle au cueur gay A:3 (R)
265. Gentil duc de Lorainne, prince de grant
renon A:143
266. Gentil floquet Dieu (T) 2368:29, 2506:28
267. Gentil vin de Morillon Br:4 (T)
268. Gentilz gallans adventureux A:127
269. Gentilz gallans, compaignons du raisin B:46
270. Gentilz gallans de France A:126
271. Gloire et los immortal Br:13
272. Grant bonté nous a faicte 3653:10
273. Grant regret avoit en Marie Br:19 (R)
274. Guillot, mon joliet garson 10650²:9 (R)
275. Hablando estaba la reina A:137
276. Ha! la doloureuse journée A:90
277. Hau Robin. Que veulx-tu dire? Br:11
278. Hé Dieu, hélas, j'ay perdu mon soulas 90(a):27 (R)
279. Hé Dieu la gar
See Et Dieu la gard
280. Hé Dieu, qui me confortera B:67 (R)
281. Hé! j'ai veu le temps que j'estoye à
Bazac B:18
282. Hélas, dame que j'ayme tant 11:2
283. Hélas de nous n'estoit plus 10650²:11
284. Hellas! il est fait de ma vie
The two versions correspond throughout. A:34, B:39
285. Hellas! il est pic de ma vie
See 272. B:39
286. Hellas, j'ay esté destroussé B:70

287. Hellas! j'ay perdu la personne

- a. A:107
b. 53:12
c. 90(b):27

Versions a and b correspond throughout, except that a has a strophe missing from b, and vice versa. Version c survives only as a title.

288. Helas, je l'ay aymée
See 289.

10650¹:12 (T)

289. Helas, je l'aymée

- a. 90(a):27
b. 90(b):28
c. 53:31
d. 10650¹:12 (T)

The first three versions correspond to the fourth in rhymes, rhyme scheme and meter.

290. Helas! je l'ay perdue

- a. A:108 (R)
b. 10649²:4 (T)

The two versions correspond in rhymes, and rhyme and meter schemes.

291. Helas, je suis marry de sort

10650²:12 (T)

292. Helas, je suys privé, aussi banny de mes
amours

Br:13 (T)

293. Helas! je pers mes amours

A:131 (R)

294. Helas, je vous emprie

10650¹:22 (T)

295. Helas justice contre nature humaine

Br:5 (V)

296. Hellas, ma dame, que je désire tant

B:44 (R)

297. Hellas, mon cueur n'est pas à moy

B:2

298. Hellas! Olivier Bachelin

- a. A:56
b. B:40

The two versions correspond throughout.

299. Hellas, Ollivier Basselin
See 298.

B:40 (R)

300. Hellas, pourquoy, hellas pourquoy,
vivent ces envieux
See Ces faulx jalleux meurent de mort
soudaine.

B:33

301. Hellas, pourquoy vivent ces envyeux
See Ces faulx jaleux meurent de mort
soudaine.

B:91

302. Helas! pourquoy vivent ces faux jaleux
See Ces faulx jaleux meurent de mort
soudaine. A:10
303. Hellas! que je suis désolée A:94
304. Hellas! qu'elle est à mon gré A:4 (R)
305. Helas, que vous ay-ge meffait 53:26
306. Helas, se j'ay/Mon joly temps perdu 11:1
307. Hé, l'ort villain jaloux (R)
a. 90(a):31
b. 90(b):32
c. 53:14
308. Hier au matin my levay 10649²:11
309. Hostis Herodes, hors du sens 3653:19
310. Hymne ad honorem Marie virginis Br:1 (T)
311. Il estoit une fillette 10649²:7 (T)
312. Il estoit une nonnette [joliette] 10649²:7
313. Il est requerable, nous le sçavons bien 10650²:16
314. Il est tout cler et à tous évidans/Que
S'a osté par Son humilité 2506:7 (R)
315. Il est venu le petit oyseillon
a. A:67 (R)
b. B:28 (R)
c. Br:14 (T)
- Versions a and b correspond except
that a has one strophe missing from
b and vice versa. Version c follows
a and b in rhymes, and rhyme and me-
ter scheme.
316. Il fait bon aymer 10650¹:20 (T)
317. Il fait bon aymer loyaument
a. A:112
b. 53:19
- Versions a and b correspond through-
out, but the last two stanzas of a
are telescoped into a single stanza
in b.
318. Il fait bon aymer/Loyaument servir (R) 10650¹:20
319. Il fait bon aymer l'oyssellet (R)
a. 90(a):30
b. 53:13
c. A:109

d. B:12
e. 90(b):31

Versions a to d correspond, but a and b contain one stanza not found in c and d. Version e survives as a title only.

320. Il fait bon escouter son chant 90(a):30, 53:13, A:109,
B:12
See Il fait bon aymer l'oyssellet
321. Il fait bon fermer son huys (R) A:24
322. Il fait bon veoir ces hommes d'armes A:128
323. Il m'ayme bien, si fais-je luy B:74
324. Il me vint ung souvenement A:70
325. Il my fauldra la guerre abandonner 10650¹:10 (T)
326. Il my faulsist un verd gallans B:67
327. Il n'est plaisir n'esbatement 10650¹:15 (T)
328. Il n'y a icy celluy A:132
329. Il y a ung amoureux en ceste ville A:78
330. Il y avoit trois dames 10649²:18 (T)
331. Ilz estoient trois dames d'acord et
d'apoint B:15
332. Ilz ont esté eulx-mesmes les facteurs B:78
333. Ils ont menty, ces faulx traictres
menteurs B:78 (R)
334. Ilz sont bien pelez, ceulx qui font la
gorre A:129
335. Ils sont en grant pensée S'ensuivent:3 (T).
336. J'aimeray mon amy B:29
337. J'allay voir la belle au cler visage B:72
338. Jamais amoureux bien n'aura
a. B:94
b. A:35
c. 90(b):9
d. 12:12

Versions a and b correspond, but a has a verse (eight lines) missing

from b. Versions c and d survive only as titles.

339. Jamès d'amoureux couart A:78 (R)
340. Jamès je n'auré envie A:51
341. Jamais n'aymeray Masson 10650²:9 (T)
342. J'avois deulx beufz et [ung] poulain B:9
343. J'avoye acquis ung amoureux A:75
344. J'ay advisé ung rosier (R) a. B:60
b. B:26
- Versions a and b correspond, but a ends with a stanza missing in b.
345. J'ay bien nourry sept ans ung joly gay A:26
346. J'ay enduré paine et douleur A:74
347. J'aymes une belle fille B:86
348. J'ay mis mon cueur en elle seullement (R) 12:4
See J'ay mis mon cueur en ung lieu seullement.
349. J'ay mis mon cueur en ung lieu seullement (R) a. B:22
b. 12:4
- Versions a and b correspond in broad outlines, but a's strophes pairs are of four (not six) lines, and b has an internal refrain not found in a.
350. J'ay ung billard 90(a):28, 90(b):29
351. J'ay ung mary qui est bon homme A:133
352. J'ay veu la beauté m'ameye a. A:64
b. B:64
- First stanzas of a and b correspond, but b ends with a stanza (8 lines) not found in a. Version a is a virelai, and version b is a ballade.
353. J'ay veu le temps qu'entreprint Malebouche A:28
354. Je chaindray la couroye B:56
355. Je cuidoye bien estre pourveu d'ameye A:43
356. Je feray pis que davant A:111 (R)

357. Je feusse resjouye A:79
358. Je fouisse volluntiers B:63
359. Je fus, je fus l'aultrier o la belle B:89
 sourprins
 See Je fuz l'aultrier o la belle sour-
 prins.
360. Je fuz l'aultrier o la belle sourprins a. A:58
b. B:89
 Versions a and b correspond but a
 contains a stanza not found in b.
361. Jehan de Lagny 10649²:8 (T)
362. Jehan de Lymoge 10649²:6 (T)
363. Jehanne la Mistoudaine 10650²:13 (T)
364. Je l'ay aymée bien sept moys 53:31 (T)
365. Je le lesray, puis qu'il my bat B:66
366. Je m'assis emprès d'elle B:51
367. Je me levay par ung matin/Ung bien matin A:82
 avant le jour
 See Adieu pour meshouen, adieu
368. Je m'y levay par ung matin/La fresche A:130
 matinée
369. Je m'y levay par ung matin/Ma cotte de 12:2, 90(b):1
 vert vestue
 See Da hureho lahay freionion s'a dit
 Marion
370. Je m'en allay voir m'amee 90(b):6, 12:10
371. Je me repens de vous avoir amee A:23
372. Je me suis aventuré A:8
373. Je m'y souloye aller esbatre A:34
374. Je n'ay pas tort se je me plains d'amours 53:15
375. Je ne my pourroye plus tenir a. 2368:15, 2506:12
b. 10650¹:18
 First three strophes of a and b corre-
 spond. Version a ends with three
 strophes not found in b, and b ends
 with four strophes not found in a.

376. Je ne sçauroye plus vivre ainsy
See Fleur de gaicté, donnez-moy joye A:19, B:30
377. Je ne vous obliré jamais A:20 (R)
378. Je perdy assoir ycy A:136
379. Je prensisse moult grant plaisance A:3
380. Je revenois de Saint Gille 90(a):39
381. Je sens l'affection 10649²:3
382. Je suis aymé au curé S'ensuivent:4 (T)
383. Je suis en souci de quoy je vivray B:83
384. Je suis entré en nouvelle penssee B:23
385. Je suis Gabriel, Madame 10649²:15 (R)
386. Je suis mal fortunée d'avoir fait ung ami 53:16
387. Je suis Symonnet mon maistre 10649²:15 (T)
388. Je suis trop jeunette
a. A:22 (R)
b. 10650²:16 (T)
- Versions a and b correspond struc-
 turally.
389. Je suys amoureux d'une rose A:76
390. Jésus nous gard d'encombrement B:37
391. Je te remercie, Jacquet 53:2
392. Je Triste plaisir et douloureuse joye
See Triste plaisir et douloureuse joye
393. Je trovay le fillette B:51 (R)
394. Jeune, gente, doulce fleur debonnaire A:25
395. Jeunes gens doyvent jouer A:113
396. Je vois, je viens, mon cueur s'en volle 90(a):24
397. Je vous donne pleine puissance B:55
398. Je vous escry de ma pencée A:40
399. Je vous vueil dire ma pensée A:61 (R)

400. J'iray voller si très parfaitement
See Ung espervier venant du vert bou-
caige A:45, B:5
401. Jo qui son tant belle fille A:119
402. J'ouys l'autrehier une vielle 10649²:5
403. Joye soit demenée 10650¹:14
404. La belle se siet au pie de la tour B:90
405. La chanson des Angloys 12:3 (T)
See Angloys
406. La chanson de Tournay 12:6 (T)
See Tournay, La chanson de
407. La dernière nuitée d'apvril (R) a. A:70
b. B:95

First strophe of a corresponds to
first of b. Version a ends with four
strophes not found in b, and b ends
with three strophes not found in a.
408. Ladinderindine, ladinderindène, landin-
derindin A:104 (R)
409. La douleur et tristesse, languiray-ge
tousjours 10650²:2 (T)
See En douleur et tristesse.
410. La fille qui n'a point d'amy A:11
411. La Fleur de Joyeuseté 10650¹:11 (R)
412. La Haye d'Almaigne 10650²:6 (T)
413. Laissez jouer jeunes gens A:113 (R)
414. Laissez-moy planter le may 10649²:11 (T)
415. La merende! je l'ama bin A:96 (R)
416. La mort s'en va, salut nous vient Br:18 (V)
417. L'amour de moy sy est enclose a. A:27, B:27, 90(a):6
b. 90(b):11
c. 10650¹:7 (T)

All versions of a correspond through-
out. Version b is incomplete: only
the first 11 lines survive. Meter and
rhyme schemes of c correspond to those
of a and b, but the form of c is that

of a bergerette whereas a and b are
in virelai form.

418. L'amour de vous me tient en desconfort B:3
419. L'Ange du Ciel descendist (R) 2368:24, 2506:22
420. L'Ange Gabriel vint en Galilée 3653:13
421. L'Ange tantost vinst au devant Br:19 (V)
422. La note de la teneur qui s'ensuyt Br:3 (T)
423. La nuit, le jour, je suis en painne A:139
424. La Prieuse des Innocens 3653:46 (R)
425. Las baisez moy Br:18 (T)
426. Las, Fortune, que t'ai-ge fait 53:28
427. Las, je ne puis à la belle parler B:22
428. Las, je ne puis plus nullement durer B:71
429. Las, je n'y chanteray plus A:42, B:38
See Quant je voy renouveler etc.
430. Las, que fera la povre desolée 11:5 (T)
See Las, que feray-je dessollée.
431. Las, que feray-je dessollée
a. A:75 (R)
b. 11:5 (R)
c. 11:5 (T)
- First two stanzas of a and b correspond as does a later stanza, but a has two stanzas not found in b, and vice versa.
432. Las, que feray moy, povre desolée 11:5 (R)
See Las, que feray-je dessollée.
433. L'autre jour jouer m'alloye/Tout autour A:16
d'ung vert buysson
See Chacun maudit ces jalleux.
434. L'autre jour jouer m'allay/En marchant A:4
la verdure
See Hellas, qu'elle est à mon gré.
435. L'aultrier m'aloye esbaloyent/Au boys A:50
sous la ramée
See Si je suis trouvée.

436. L'autrier m'aloie esbaloyer/Par devant
l'uys de mon voisin
See Il fait bon fermer son huys. A:24
437. L'aultre jour, par ung matin B:103
438. L'aultre jour troys famelettez B:48
439. L'autrier par ung asserant A:60
440. L'autrier, quant je chevauchois A:29
441. La veille de Nouël 11:6
442. La veille Monsieur Saint Lambert 90(a):40
443. La Vierge l'a voulu porter Br:14 (V)
444. Le bon espoir que mon cueur a (R) a. A:74
b. B:5
- First two stanzas of a and b correspond except that the first and second verses of a are found reversed in b, and a ends with a stanza not found in b.
445. Le bon homme A:133 (R)
446. Le Chastelet dont m'amyne est portière Br:2 (T)
447. Le Chastelet dont Marie est portière Br:2
448. Le Dieu des Dieux de nature immortelle 10649²:9
449. Le doux Jhésus, voyant nostre misère 2368:48
450. Le faulx serpent par son envie 10650²:8
451. Le faux serpent seduict Adam 10649²:13
452. Le franc archer (T) 2368:31
453. Le genre humain avoit esté coupable Br:9 (V)
454. Le grant desir d'aymer me tient a. A:135
b. B:25
c. 90(a):4

All three versions correspond with one another. One or two strophes appear in each version but not in the others. The order of shared strophes varies from version to version after the first strophe.

455. Le grant Noël (T)
See Nouël, Nouël, disons trois fois Noël

456. Le grant Roy immortel

2368:52

457. Le jardinet est si plaisant

90(a):6

458. Le jour que ne vous voy

A:110

459. Le mignon qui va de nuyt

10650²:10 (T)

460. Le pain au fol est le premier mangé

B:18 (R)

461. Le perier qui charge souvent (R)

a. A:41 (R)

b. B:53 (R)

c. 2368:34 (T)

d. 2506:33 (T)

Versions a and b correspond throughout. Versions c and d correspond to a and b structurally.

462. Le prophète Ezéchiël

Br:10 (V)

463. Lequel voulut en la Vierge Marie

10650²:12

464. Le Roy de Noblesse

2368:48 (R)

465. Le roy Engloys se faisoit appeler

B:87

466. Le salut de Nostre Dame en françois

S'ensuit le dicte:1 (T)

467. Les arbres par leur grant beaulté

B:1

468. Les Bourguignons ont mis le camp

10649²:13 (T)

469. Les fillettes de Montfort

B:85

470. Les regretz que j'ay de m'amy

a. 90(a):5 (R)

b. 90(b):10 (R)

c. 11:4

d. Br:19 (T)

All versions are similar in meter scheme and rhymes. Version d is a 3 stanza virelai, a and b are a chanson jolie, and c is strophic with no refrain.

471. Le temps qui court

12:1 (T)

472. Le vent qui vente d'une part

B:5

473. Lex missel de la fontaine

3653:37

474. L'on doit bien aymer loyaument
See Il fait bon aymer loyaument. A:112
475. Longtemps fut desirée 10650¹:19 (R)
476. L'ort villain jaloux
See Hé, l'ort villain jaloux.
477. Lourdault, lourdault, lordault, garde
que tu feras A:71 (R)
478. Ma chère dame que je desire tant A:47
479. Ma dame a receu le bont 90(b):14
480. Madame Jehanne 10649²:21 (T)
481. Ma dame, mon souverain desir 90(a):15, 90(b):19,
53:10, Fragment B:2
482. Ma doulce dame, sur ma foy 53:19
483. Ma fame m'ayme du bout de sa cornette B:49
484. Mais nonobstant l'aymeray loyaument 12:4
485. Mais que ce fust le plaisir d'elle B:75
486. M'amour et ma parfaicte joye B:68
487. M'amour vous ay donnée
The two versions correspond struc-
turally. a. A:110 (R)
b. 10650¹:19 (T)
488. M'amy est tant belle, si bonne façon A:142
489. Ma pencée est, en verité B:41
490. Marguerite dessus la mer 10650¹:3 (T)
491. Marie, de hault parage 10649²:15
492. "Marie, Marie," les gens vont disant 10650¹:20
493. Mariez-moy, mon père 90(a):19
494. Marseille, la jolye 10649²:19 (T)
495. Ma seulle dame, sur ma foy A:112 (R)
496. Mauldicte soit trèstoute la lignye B:87 (R)
497. Mauldit soit le petit chien 90(b):6, 12:10

498. Maulditz soient ces envieulx/Qui m'ont
osté ma mye
See 499. 90(a):1, 53:26
499. Mauditz soyent ces mariz jaleux/Qui sur
leur femmes font le guet
Similar in structure and motifs to
Maulditz soient ces envieulx/Qui m'ont
osté ma mye. A:15
500. Mauldiz soyent tous ses envieulx/Qui m'ont
voulu charge donner A:31 (R)
501. Maugré danger 90(a):13, Fragment A:6,
90(b):18, 53:6
502. Menons joye et feste 3653:10 (R)
503. Merdy on ne sçait que c'est 10650²:4
504. Mère de miséricorde 3653:32 (R)
505. M'erme, je n'ay point à non Johanne B:97 (R)
506. Mirabile norunt commercium 3653:31
507. Mi(t)tit ad Virginem 2368:51 (T)
508. Mon bel amy vos longues demourées Br:10 (T)
509. Mon cueur est tant bien assise B:34 (R)
510. Mon cueur vit en esmay
a. B:76
b. 90(a):35
c. 53:35
d. A:72
e. 90(b):38

Versions a to d share the first stanza and one other stanza. Versions a to c have strophes unique to themselves. Version e survives only as a title.

511. Mon jardinet est si plaisant B:27
512. Mon mary est allé au guet 53:3
513. Mon mary m'a diffamée
a. A:111
b. 90(a):32, 53:20
c. 90(b):33

Versions a and b correspond. Version a has two stanzas not in b, and b has one stanza not in a. Version c survives only as a title.

514. Mon père a fait faire ung chasteau 90(a):29
515. Mon père et ma mère sy m'ont mariée A:5
516. Mon père my deffend troys choses B:52
517. Mon père my maria B:17
518. Mon père my veult marier 10649²:6 (T)
519. Mon rosier est boutonné B:60
520. Mon seul espoir et toute ma liesse A:28 (R)
521. Mon seul plaisir, ma doulce joye

a. A:73
 b. 90(a):7
 c. 10650¹:13

Versions a and b correspond throughout. Version c corresponds to a and b in its structure.

522. Monsieur v[a]ult bien madame] a. 90(b):43
 b. 10650¹:5 (T)

Version a survives only as an incomplete title.

523. Monsieur vault bien ma etc. 10650¹:5 (T)
 See 498.

524. Morte suis sy je ne l'ay/Qu'en voulés-
 vous donc dire de moy? A:95 (R)

525. M'y levay par ung matin A:104

526. My, my, my, my, mon doulx enfant B:93

527. Nascetur Rex suum palacis 3653:36

528. Nau, Nau, etc. 3653:48 (R)

529. Nau, Nau, Nau de par Dé Nau (R) a. 2368:32, 2506:31
 b. 10650¹:17

Versions a and b correspond for the first three stanzas, but a has three stanzas not appearing in b, and b has one stanza not appearing in a.

530. N'aymez jamais une vilaine 90(b):5, 12:9

531. Née fut sans présenta 3653:18

532. Néez est le Saulveur du monde 3653:12

533. Ne l'oseray-je dire : B:17 (R)
534. Nenny, nenny, je ne suis pas si folle 90(a):24 (R)
535. Ne renvoyez plus, mon amy A:105 (R)
536. Noble cueur d'excellance 90(a):19, Fragment B:6
537. Noble Trésor, Dame des Cyeulx 3653:52
538. Nouël à la haulte Pucelle 2368:12, 2506:8
539. Nouël à la Royne du Ciel 2368:20, 2506:18
540. Noël ceste journée S'ensuivent:2 (R)
541. Noël chanton et faisons bonne chere 2368:47, 49
See Faisons bonne chere et Noël chantons.
542. Nouël chantons de Jhésu-Crist 2368:25, 2506:23
543. Nouël chantons en chant mélodieux Br:7
544. Nouël chantons en grant delict 2368:35, 2506:34
545. Nouël chanton joieusement/Au glorieux 2368:28, 2506:26
advènement
See 546.
546. Nouël chantons joyeusement/Et demenons 2368:34, 2506:33
soulas et joye (R)
Numbers 545 and 546 have the same meter,
but otherwise differ.
547. Nouël de par Nostre Dame (R) 2368:37, 2506:36
548. Nouël haultement chanton 2368:39, 2506:38
549. Nouël, Nouël devons chanter 2368:22, 2506:20
550. Noël, Noël, disons trois fois Noël (R) a. 10649²:12
b. 10650²:17
Versions a and b correspond throughout.
551. Noël, Noël, et iterum Noël 3653:29 (R)
See Forme puer menarrabilis, and
number 553.
552. Noël, Noël, et iterum Noël/Noël chantons 3653:25, 38
de cueur prest et isnel
Number 38 is a confused version of number
25. See 553.

553. Noël, Noël, et iterum Noël/Rex Karole
francorum gaudium
Only the first lines of numbers 551 to
553 correspond. 3653:33
554. Noé, Noé, iterando Noé 3653:41 (R)
555. Noël, Noël, iterum O Noël/Nova vobis
gaudia
See 556. 3653:1 (R)
556. Nouël, Nouël, iterumque Noël/Triplicando
Noël
Meter is similar to that of 555, but 555
is predominantly Latin, whereas 556 is
predominantly French. 2368:33, 2506:32
557. Noël, Noël, iterumque Noël 2368:4
558. Noël, Noël, iterumque Noël 3653:39 (R)
559. Nouël, Nouël, joieusement chantons 2368:29, 2506:28
560. Nouël, Nouël, le Filz Marie (R) 2368:14, 2506:10
561. Nouël, Nouël, né de Marie (R) 2368:27, 2506:25
562. Noël, Noël, Noël, Noël
The stanzas of 562 are made up of six
seven-syllable lines plus a refrain
line. Otherwise 562 differs from 565
and 566, *q.v.* 3653:23 (R)
563. Noël, Noël, Noël, Noël,/Conditor alme
siderum
See 571. 3653:24
564. Noël, Noël, Noël, Noël,/Dieu gard
l'aspaignie 2506:42
565. Noël, Noël, Noël, Noël,/Noël, Noël, Noël,
Noël
See 566. 3653:26 (R)
566. Noël, Noël, Noël, Noël,/Noël, Noël, Noël,
Noël
The stanzas of both 565 and 567 are com-
posed of six eight-syllable lines
rhyming 112233, with a two line refrain
added. Otherwise they differ; see 562. 3653:19 (R)
567. Noël, Noël, Noël, Noël,/Noël, Noël, Noël,
Noël,/Noël, Noël, Noël, Noël 3653:17

568. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, /Nouël
chantons de la Pucelle 2368:44
569. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, /Nouël
chantons joyeusement (R) 2368:9, 2506:4
570. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, /Nouël,
O Nouël, Nouël (R) 2368:26, 2506:24
571. Noël, Noël, Noël, Noël, /Pangamus novo
carmine 2368:5
563 is composed of strophes of four
eight-syllable lines rhyming 1212.
571 has the same structure.
572. Noël, Noël, Noël, Noël, Noël 3653:16 (R)
573. Noël, Noël, tout d'ung acord chantons a. 10650¹:9
b. 2506:15
First six strophes correspond. Ver-
sion a ends with five strophes not
found in b.
574. Noël, Noël, très doulx Noël 3653:40
575. Nouël, noulet, Noël chantons icy 3653:20
See Nouël nouvelet, Nouël chantons icy.
576. Nouël nouvelet, Nouël chantons icy a. 2368:7
b. 2506:2
c. 10649²:17
d. 3653:20
First nine strophes are shared by all
versions. Versions a and b end with
four strophes not found in d and one
not found in c.
577. Noël pour l'amour de Marie 10650²:22
578. Nouël soit aujourd'hui chanté 2368:19, 2506:17
579. Nostre bon premier père Adam 10650¹:6
Not related to 580.
580. Nostre premier père Adam a. 2368:32, 2506:31
b. 10650¹:17
See Nau, Nau, Nau de par Dé Nau.
581. Nous devons bien tous chanter 3653:41
haultement
582. Nous devons trèstous chanter 2368:40, 2506:39
583. Nous estions troys jeunes fillettes A:117

584. Nous fusmes en grant esmoy
See Au saint Nau chanteray sans point
my faindre. 3653:47, 2368:45,
10650¹:16
585. Nous n'y porteront plus d'espée A:140
586. Nous ne planteront plus l'ortie 10650²:18 (T)
587. Nous sommes de l'ordre de Saint Babouin 53:7
588. Nous sommes trois compaignons 10650¹:23 (T)
589. Nous sommes trois pastoureaux 10650¹:23
590. Nova vobis gaudia refero/Natus est Rex
Virginis utero/Dum prospero cunctaque
fuggero
See 591. 3653:39
591. Nova vobis gaudia refero/Natus est Rex
Virginis utero/...siderumque suagero
Only the opening lines of 590 and 591
are similar. 3653:1
592. Noz pères anciennement 3653:17
593. Nul bien ne luy demande 90(a):35, 90(b):38,
53:35
594. O Aïonay fortis 3653:5
595. O Katherina flos pudiciae 3653:6
596. O mon amy (R) 90(a):32, 53:20
597. On a dit mal de mon amy
The first strophe is shared by a and
b. Version a is strophic, and ver-
sion b is a rondeau. Version a ends
with three strophes not found in b,
and b ends with two strophes not
found in a.
a. A:69
b. B:74 (R)
598. On a mal dict de mon amy
See 573. B:74 (R)
599. Oncques mais si doulx Aigneau ne vi 3653:9
600. Onques tel oysel ne fust veu B:16
601. On doit bien aymer l'oysellet (R)
See il fait bon aymer l'oysellet. A:109, B:12

602. O Noël, beau doulx Noël (R) 3653:11
603. O Noël, Jésus en soit loué (R) 10650²:14
604. Or chantons du cueur ignel S'ensuivent:4
605. Or chantons tous et menons joye 10649²:24
606. Or chantons trestous Nouël/De cueur et
d'affection (R) 2368:40, 2506:39
See 607.
607. Or chantons trèstous Noël/En lyesse,
en lyesse 2368:52 (R)
Both 606 and 607 are made up of seven-
syllable lines; otherwise they are
quite different.
608. Or entendez, clerks et laiz 2368:16, 2506:13
609. Or est la chance bien tournée/S'il ame
ailleurs, bon pro luy face A:120
610. Or est venu la nuytée 10650²:21 (R)
611. Or est venu le Roy Puissant 2368:14, 2506:10
612. Or est venu le temps et la sayson Br:14 (R)
613. Or est venu le temps joyeulx 3653:22
614. Or faisons tous chère lye 2368:43
615. Or me fault-il de dueil mourir A:106
616. Or pensons à la joye 3653:50
617. Or soyons tous joyusement 3653:26
618. Or suis-je bien au pire 90(a):34, 90(b):35,
53:27
619. Or sus, or sus! Par dessus tous lez
autres, Begny soit le coqu B:16 (R)
620. Ortum pangat fidelis concio 3653:53
621. O Sapiencia aratrix omnium 3653:2
622. O Sapiencia Dei 3653:35
623. O spericum circulator 3653:34
624. Oublieur, De l' 10649²:25 (T)

625. Où est allée Guillemette? 12:7
626. Où est allé plaisance
a. 90(b):3
b. Br:6 (T)
c. Br:6 (R)
627. Où estes-vous allée?/Je meurs et
mourray sy ne vous voy A:112 (R)
628. Ou par la merende ou non A:12
629. Ovrés vos yeulx, vous gens d'entendement 2506:7
630. Oyez, seigneurs, du cueurs et escoutez 2368:33, 2506:32
631. Par beau semblant, j'ay bien esté desceu A:114
632. Par la grant décepuance Br:6 (V)
633. Par langue serpentine 53:28
634. Par mon serment, sy je l'estoye A:31
635. Par ung matin m'y levoye A:131
636. Pastoureau, chanton Nau 10650²:4 (R)
637. Pastoureaulx qu'on se reveille 10649²:5 (R)
638. Pastourelle jollie A:2
639. Penotte se vieult marier A:134
640. Petite fleur coincte et jolye
See Car il m'ennuye trop mallement. A:48 (R)
641. Plaisante fleur
See Plaisante fleur rose tant adorée. Br:17 (T)
642. Plaisante flour, gente et jollie
See Car il m'ennuye trop mallement. B:96 (R)
643. Plaisante fleur rose tant adorée
Similar meter and rhymes to 614. Br:17
644. Plaisante fleur que j'ay tant désirée A:37
645. Plaisante fleur que tant desire A:61
646. Pleust à Dieu qu'il fust dit A:102
647. Pour avoir fait au gré de mon amy B:36
648. Pour certain, il est trespasse B:88

649. Pour l'amour de Marie 2506:11 (R)
650. Pour quoy chantons, vous prie
See Avant, chantons vous prie. 3653:51 (R)
651. Prenez le temps, peuple de France/Et
chantons pour le Roy des Roys 10650¹:23
652. Promas odas concio 3653:4
653. Puer natus hodie, O concio 3653:8
654. Puer nobis nascitur 2368:2, 10650¹:2
655. Puis que de vous my fault partir a. A:101
b. 90(a):12, Fragment A:5,
53:4
c. 90(b):4
- First two strophes are common to a
and b; two more strophes are shared
by a and b; and a has three strophes
not found in b, and vice versa.
Version b also has an interpolated
section of 11 lines. Version c sur-
vives in title only.
656. Puis que j'ay perdu mon amy 10649²:22 (T)
657. Puis qu'elle est affriolée 90(a):20 (R)
658. Puisqu'elle m'a fermé son huys 90(a):3
659. Puis que m'avez congié donné 53:9
660. Puisque Robin j'ay à non
See Elle est gente, godinette. A:1, B:65
661. Puis qu'il convient que je vous
laisse (R)
See En plains et pleurs je prends congé. A:87, 90(a):8,
Fragment A:1
662. Quand m'esveillay et j'euz assez dormy 10649²:17
663. Quant à moy, je n'y serai plus
See En la duché de Normandie. A:68, B:3
664. Quant Dieu, le Père, Créateur 2368:34, 2506:33
665. Quant je la voy renouveler (T)
See Quant je voy renouveler. 2368:40, 2506:39
666. Quant je la voy renouveler la gracieuse
saison
See Quant je voy renouveler. 10650²:11 (T)

667. Quant je seray lassus en mes chasteaulx A:98
668. Quant je voy Nouël approcher 2368:13, 2506:9
669. Quant je voy renouveler
- a. A:42 (R)
 - b. B:38 (R)
 - c. 10650²:11 (T)
 - d. 2368:40 (T), 2506:39 (T)

Versions a and b correspond throughout, but b has an extra strophe interpolated into the second stanza. Versions c and d are separate Noël's, but both conform structurally to a.

670. Quant m'en venoye du bois l'autrier A:6
671. Quant Moÿse vit ung boison de feu 2506:11
672. Quant par son orgueil Lucifer 2368:11, 2506:6
673. Que dirons-nous de ceulx de Sainct-Omer A:100
674. Que faire s'amour me laisse A:99
675. Que mauldit en soit la journée
- 90(a):9, Fragment A:2,
 - 90(b):22
676. Qui belles amours a, souvent sy les remue A:103
677. Qui nous passera la mer Br:20 (T)
678. Qui nous passera le roch Br:20
679. Qui veult aymer
See 681. 10650²:15 (T)
680. Qui veult aymer, il fault estre joyeulx
See 681. 10650²:3 (T)
681. Qui veult aymer, il fault qu'il soit joyeux
- a. 90(a):17
 - b. 90(b):21, Fragment B:4,
 - 10650²:3 (T)
 - c. 10650²:15 (T)

Version a survives only as a title. Versions b and c are different Noël's that nevertheless correspond structurally.

682. Quoy qu'on en die/Des ribaulx mariez 53:33 (R)
683. Reconfortés le petit cueur de moy
- a. A:54
 - b. B:21
- The first strophe of a corresponds to

the first of b. Each ends with a strophe not found in the other.

684. Reculés-vous,/Soucy de nous;/Arrière,
arrière!/Faisons grant chère/Sans
estre recuillye de vous A:115
685. Regina Virgo Maria 3653:25, 38
See Noël, Noël, et iterum Noël.
686. Resjouyssez-vous, tous loyaulx amoureux 10650¹:8 (T)
See 689.
687. Resjouyssons-nous gayment à la feste 10650¹:4 (R)
688. Resjouyssons-nous chantons de cueur 10650¹:8
joyeulx
See Resjouissons-nous, tous loyaulx
amoureux.
689. Resjouissons-nous, tous loyaulx amoureux a. A:115
b. 10650¹:8 (T)
Versions a and b do not correspond
exactly in rhyme and meter scheme.
690. Reveillés-vous compaignons 3653:48
691. Reveille-toi, franc cueur jouyeulx A:49
692. Reveillez-vous, cueurs endormis 2368:23, 2506:21
693. Reveillez-vous Piccars, Piccars et
Bourguignons A:138
694. Reveillez-vous tous deurs cueurs endormis Br:1
695. Rex mundi gloria 2368:17, 2506:14
696. Royne des fleurs, que j'ay tant désirée a. A:55
b. B:19
The first strophe of a corresponds to
the first of b, as does another strophe,
but a has two strophes that do not ap-
pear in b. See 699.
697. Royne des flours que je desire tant B:4 (R)
698. Royne des flours, royne des flors, que
j'ay tant désirée B:19
See 696.
699. Royne des flours, royne des flours, la
plus belle du Vau-de-Vire B:14
Numbers 696 to 699 are all made up of

strophes with four ten-syllable lines.

700. Sainct Jehan, amy 10649²:8
701. Saluons-La humblement 3653:18 (R)
702. Salve Virgo virginum 2368:26, 2506:24
703. S'a mon gré je tenoye, hélas,/La belle Marion 11:9
704. Sans vostre amour, je ne puis nullement
See Fleur de gaieté, allègez le martire. B:31
705. Sçavés comment il en alla S'ensuivent:3
706. Seigneur honorable 10650²:16 (R)
707. Seigneurs et dames, entendez-cy 2368:10, 2506:5
708. Se j'ayme mon amy
- a. 90(a):36
 - b. 90(b):39
 - c. 53:36
 - d. A:118

Versions a, c, and d correspond throughout, but some stanzas of d appear in a different order than in a and c. Version b survives only as a title.

709. Se j'ay soullas, d'aulture part je lermoye B:73
710. Se je my plains 10650²:1 (T)
711. Se je suis mau marida[d]e
See 679. 90(b):37
712. Se jo son mau maridade
- a. A:119
 - b. 90(b):37
- Version b survives only as a title.
713. Si congié prens de mes belles amours A:52
714. Si Dieu n'eust en
See Cy Dieu n'eust eu.
715. Si j'ay perdu par mesdisans A:120
716. Si je suis trouvée/Au boys sous la ramée A:5 (R)
717. Si je suis trouvée/Avecques mon amy A:50 (R)
718. S'il est à ma poste, il aura mon cueur A:22

719. S'il la bat, plus my accorde 90(a):31
720. S'il ne vous plaist prendre à moy Br:5 (T)
721. Si vous demourez longuement A:36
722. Soaz, soaz, ordonarequin A:7 (R)
723. Solennis ecce dies 3653:44
724. Soubz une aube espine florie
a. A:44
b. B:41
- First three strophes of a found also
in b, but a has three more strophes
that are not found in b.
725. Souvent je m'esbaz, et mon cueur est
mari
Five strophes (including the first
three) are found in both versions,
but a has two others not found in b.
a. A:38
b. B:7
726. Souvent m'as faict la soif passer B:43
727. Souvent m'esbaz, et mon cueur est marry
See 725. A:38 (R)
728. Sperique figuration, -on, -on, -on, -on 3653:43 (R)
729. Supernaturelle puissance Br:16
730. Sur la verdure (R)
a. 90(a):14
b. 53:8
c. Fragment A:7
d. Fragment B:1
e. B:10
- The first three strophes are common to
a, b, and e in different permutations.
Versions a and b have five strophes not
found in e. Versions c and d appear
only as titles.
731. Sur le pont de liesse
See 732.
732. Sus les pons de lyesse 53:34
733. Sy j'ayme mon amy
See 708. A:118
734. Sy je perdoys mon amy A:95
735. Sy prens congié avant qu'il soit plus
tard A:52 (R)

736. Tanderelo/Dieu vous adjust bergère A:29 (R)
737. Tant fort my tarde la venue 12:5, 90(b):2
738. Tantost aurons une feste 2368:37, 2506:36
739. Tantost de mes nouvelles A:72
740. Théophile bien l'esprouva 3653:14
750. Tournay, il te fault retourner 12:6 (R)
751. Tournay, La chanson de 12:6 (T)
752. Tous les regrez qu'oncques furent au monde Br:12
753. Très doulx penser, Dieu te pourvoye B:57
754. Triste et pensif suis sans mot dire B:99
755. Triste plaisir et douloureuse joye (R) B:73
756. Trop fait follye vieillard qui se marie
Version a survives only as a title.
a. 90(a):16, 90(b):20, Fragment B:3
b. 10650¹:6 (T)
757. Trop penser me font amours (R) A:30
758. Troys Roys viennent d'Orient 3653:12
759. Tu faultes comme ung nacquet 10650²:5
760. Une chanson du Vau de Vire
See Plaisante fleur. Br:17 (T)
761. Une jeune fillette a l'aage de quinze ans 90(a):18, Fragment B:5
762. Une Hymne ad honorem Marie Virginis
See Hymne. Br:1 (T)
763. Une mousse de Biscaye
Versions a and b correspond structurally.
a. A:7
b. 2368:36 (T), 2506:35 (T)
764. Une petite hacquenée A:141
765. Une pie vint agacher B:94
766. Un faulx oisel s'assist sur moy A:35
767. Ung Dieu, ung roy Br:18 (R)

768. Ung espervier venant du vert
boucaige (R) a. A:45
b. B:42
769. Ung salut des Cieulx envoya 2368:3
770. Va t'en, mon cueur, ou vous, mes yeulx 53:24
771. Vau-de-Vire (T)
See Quant je la voy renouveler la
gracieuse saison.
772. Vecy la doulce nuyt de may A:46
773. Vecy le jour, vecy Nouël Br:4
774. Vecy le may, le jolly moys de may/Qui
nous demeine B:82 (R)
775. Voicy le may/Le jolis moy de may/Tant
doulx frisque et joyeulx 12:8, 90(b):4
776. Vecy le temps et la saison 10650²:10
777. Vecy venir la gellée A:53
778. Verbi natalicio (R) 3653:5
779. Verbum caro factum est de Virgine Maria 3653:30
780. Verbum patris hodie 3653:7
781. Verdelet, Chanson de (T) 90(a):9, Fragment A:2,
90(b):22
782. Vierge Marie desirée 2368:27, 2506:25
783. Vierge Marie, Fleur d'Esté 3653:14 (R)
784. Virgo filium concepit par l'oreille 3653:28 (R)
785. Vive l'espicière 90(a):23 (T)
786. Vogue, vogue, galiace 11:7
787. Voicy le temps qu'il faulte estre joyeux 10650²:15
788. Vostre beaulté
See 789. 90(b):13
789. Vostre beaulté, et vostre beaulté,
vostre beaulté, vostre beaulté, gente
et jollie (R) a. B:13
Version b survives only as a title. b. 90(b):13

790. Vostre homme fut asoir ycy A:105
791. Vostre mersi, ma dame par amours 11:3
792. Vous estes trop matin levé 10650²:8 (T)
793. Vous m'avez fait ung grant honneur A:62
794. Vous perdez temps de mesdire mal d'elle 10649²:9 (T)
795. Vous soulliés gaiment chanter
See Helas Olivier Bachelin. a. A:56
b. B:40
796. Vray Dieu d'amours,/Confortez
l'amoureux 11:1
797. Vray Dieu d'amours, confortez-moy A:123
798. Vray Dieu d'amour, maudit soit le
journée 53:18
799. Vray Dieu d'amours, reconfortez ma
dame a. A:124
b. 90(a):26
c. 90(b):26
d. 53:11
- Versions a, b, and c share the first
three strophes. Three strophes ap-
pear in a but not in b and c, and
three appear in b and c, but not in
a. Version d survives as a title
only.
800. Vray Dieu, helas,/De chanter ne suis las 10650¹:12 (R)
801. Vray Dieu, helas,/J'ay perdu mon
soulas (R) a. 90(a):27
b. 53:31
c. Br:7 (T)
- Version b has three stanzas missing
in a. Version c has similar rhymes,
meters, and rhyme scheme to a and b.
802. Vray Dieu, il n'est si doulce chose 10650¹:7 (R)
803. Vray Dieu, qu'amoureux ont de peine:/
J'aimeray mieulx avoir la mort 90(b):12
804. Vray Dieu, qu'amoureux ont de peine:/
Je sçay bien a quoy m'entenir A:122
805. Vray Dieu, qui m'y confortera A:121
806. Vrays amoureux qui Jhésu-Crist ayez 10650²:6

807. Yc, yo, yo, yo, compère, commère

A:134 (R)